

► Infomoment

Organiseer je een infomoment voor ouders over de school- en klaswerking?

Of geef je informatie over iets anders? Denk dan ook even aan de anderstalige ouders en maak je infomoment wat toegankelijker. Hier zijn enkele tips!

Geef een warm welkom

- **Stel de ouders op hun gemak en sla een informele babbel aan de ingang.**

Een warm onthaal en een ontspannen sfeer verminderen de spreekangst van ouders die weinig of geen Nederlands kennen. Bovendien krijg je meteen een idee van het niveau van hun Nederlands en kan je zo je taalgebruik aanpassen.

- **Een goede bewegwijzering helpt enorm.**

Je neemt zo al de eerste stress weg. Hang pijlen op of laat iemand de ouders de weg tonen naar het juiste lokaal.

16.00 - 16.05u.: presentatie directie
16.05 - 16.10u.: presentatie klassen
16.10 - 17.00u.: informatie in de klas
17.00 - 18.00u.: receptie op de speelplaats

Toon de ouders de structuur van het infomoment. Zo kunnen ze gemakkelijker volgen.

Speech duidelijk en met mate

Bij een eerste infomoment hoort heel vaak een speech van de directie of enkele leerkrachten. Een lange en moeilijke speech is niet ideaal als je voor een groep spreekt die weinig Nederlands kent. Wil je de ouders belangrijke informatie geven? Lees dan even deze tips:

► **Hou de speech kort en bespreek hier geen cruciale informatie.**

Die geef je beter in kleine groepen en op een interactieve manier. Deel de ouders op in groepen, bijvoorbeeld per klas.

► **Zorg voor een goede structuur.**

Leg je structuur uit en verwijst er telkens naar als je met een nieuw thema start.

Laat tussendoor genoeg pauzes zodat de ouders de informatie kunnen verwerken. Ze kunnen dan ook extra uitleg of verduidelijking vragen.

De manier waarop je spreekt is belangrijk:

► **Vertel enkel de essentie.**

Maak korte en eenvoudige zinnen.

► **Gebruik woorden die in andere talen op elkaar lijken.**

Dat zijn transparante woorden.

- houding → attitude (Frans/Engels: attitude)

► **Vermijd tussentaal en dialect.**

Ook figuurlijke taal zoals uitdrukkingen en woordspelingen zijn moeilijk voor anderstalige ouders.

☹️ **Moeilijk:** 'Wat wij de leerlingen eigen willen maken, is een goede, onderlinge samenwerking.'

😊 **Makkelijker:** 'De leerlingen leren goed samenwerken. Dat vinden wij belangrijk.'

► **Spreek niet te snel ...**

... maar ook niet onnatuurlijk traag.

► **Articuleer goed en let op je intonatie.**

Beklemtoon bijvoorbeeld belangrijke woorden, en verhoog je toon op het einde van een vraag.

► **Maak gebaren en wees je bewust van je mimiek.**

Knik bijvoorbeeld bevestigend als je begrijpt wat de ouder zegt. Of vermijd een fronsende blik als hij of zij moeite heeft om de juiste woorden te vinden. Dat schrikt af en vergroot de spreekangst.

► **Leg vaktaal uit.**

Bijvoorbeeld:

Deliberatie = de leerkrachten en directie beslissen aan het eind van het schooljaar of een leerling slaagt of niet slaagt.

Maak het visueel

Tijdens infomomenten worden er vaak woorden gebruikt die specifiek zijn voor een schoolcontext. Denk aan 'turnzak', 'handboeken' of 'kaftpapier'. Toon het materiaal waarover je spreekt. Geef je uitleg over het gebruik van de schoolagenda? Neem hem er dan bij en wijs aan waarover je spreekt. Zo kunnen anderstalige ouders je gemakkelijker begrijpen.

► **Maak de structuur van het infomoment duidelijk.**

Via een overzichtsblaadje, het schoolbord of een PowerPoint-presentatie.

► **Geef de ouders een lijst mee van het materiaal dat ze moeten aankopen.**

Lijm, woordenboek, schaar, mapjes ... Foto's van het materiaal maken alles extra duidelijk.

► **Blijf niet in de klas als je over de lunch spreekt.**

Neem de ouders mee naar de refter. Zo kunnen ze beter begrijpen waarover je het hebt.

► **Herhaal de belangrijkste info in een document.**

► **Zet illustraties, foto's, pictogrammen en symbolen naast de tekst.**

Plaats bijvoorbeeld in het lesrooster op het moment van de zwemles een pictogram dat aangeeft dat jullie gaan zwemmen.



Je vindt een uitgebreid gamma aan pictogrammen op de website www.sclera.be.

Creëer ruimte

► **Geef de ouders de ruimte om Nederlands te spreken.**

Vertel hun dat de school een ideale plaats is om Nederlands te oefenen, en dat het schoolteam hen daarbij wil helpen. Zeg dat fouten maken niet erg is en verbeter op een impliciete manier. Bijvoorbeeld door de zin correct te herhalen.

Ouder: 'Ik later zijn met trein komen.'

Jij: 'Je bent later omdat je met de trein komt? Het is oké, ga maar bij de andere ouders zitten.'

► **Check altijd of de ouders de belangrijkste info begrijpen.**

Stel daarom enkele gerichte vragen.

Zorg voor een afsluiter

► **Maak op het einde van het infomoment genoeg tijd voor vragen.**

Een vraag stellen in een taal die je niet zo goed kent, is niet evident. Plan eventueel achteraf een informeel momentje en toon dat je beschikbaar en aanspreekbaar bent. Zo kunnen ouders vragen stellen die ze in een grote groep niet durfden te stellen.

TIP

Geef de belangrijkste telefoonnummers en e-mailadressen mee op een kaartje. Zo verlaag je voor ouders de drempel om de school te contacteren.

En verder ...

- ▶ **Nodig verschillende (partner)organisaties uit en zorg voor een kleine infomarkt.**

Denk aan vrijetijdsorganisaties, het CLB, sportclubs ...
Laat ouders kennismaken met plaatsen in Brussel waar Nederlands wordt gesproken.

- ▶ **Vergeet ook het Huis van het Nederlands Brussel niet uit te nodigen!**

Het Huis organiseert infostands en -sessies over leer- en oefenkansen Nederlands in Brussel.

Zeg het anders



Als iedereen aanwezig is, kunnen we aan de slag gaan.	Is iedereen hier? Dan kunnen we starten.
We zullen vandaag vijf onderwerpen aanhalen.	We zullen vandaag over vijf thema's spreken.
Ik wil mij vandaag tot de kern beperken.	Ik wil je vandaag de essentie vertellen.
Er zullen ongetwijfeld vragen zijn.	Er zullen zeker vragen zijn.
We staan voor jullie klaar.	Heb je hulp nodig? Contacteer ons dan.
Afwezigheden moeten te allen tijde voor 8 uur gecommuniceerd worden.	Komt je kind niet naar school? Contacteer de school altijd voor 8 uur.
De eerstejaars verzamelen na de speeltijd in rijen voor het klaslokaal.	Na de speeltijd gaan de kinderen uit het eerste middelbaar in de rij voor het klaslokaal staan.
Leerlingen die moeite hebben met studeren kunnen gebruik maken van huiswerkbegeleiding.	We helpen leerlingen die studeren moeilijk vinden.
We verwachten dat iedere ouder kennis heeft genomen van het schoolreglement.	Ouders moeten het schoolreglement kennen.
Dit is het schoolmateriaal waarover de leerling moet beschikken.	Dit is het schoolmateriaal dat leerlingen moet hebben.
Het is van uiterst belang de schoolagenda dagelijks in de boekentas mee te nemen.	De schoolagenda moet elke dag in de boekentas zitten.
Informatie betreffende turngerief bekom je bij mevrouw Nina.	Informatie over sportmateriaal krijg je van mevrouw Nina.
Je kan eveneens bij de opvoeder terecht.	Je kan ook met de opvoeder praten.
Snoep is uit den boze op school.	Leerlingen mogen geen snoep meebrengen naar school.
Maandelijks trekken we voor de les L.O. naar het park.	We gaan elke maand naar het park voor de sportles.
Op deze school dragen we respect hoog in het vaandel.	Op deze school vinden we het belangrijk om respect te hebben voor elkaar.
In de eetzaal er is er een tentoonstelling van de kunstwerken van de leerlingen.	In de eetzaal is er een expositie van de kunstwerken van de leerlingen.
Indien je wenst deel te nemen aan de ouderraad, gelieve dan contact op te nemen met de directie.	Wil je graag deelnemen aan de ouderraad? Contacteer dan de directie.

Frans	Engels
Est-ce que tout le monde est là ? Alors, nous pouvons commencer.	Is everyone here? Let's get going.
Nous allons parler de cinq thèmes aujourd'hui.	We're going to talk about five subjects today.
Je veux vous communiquer l'essentiel aujourd'hui.	I want to tell you the most important things today.
Il y aura sûrement des questions.	You'll certainly have some questions.
Vous avez besoin d'aide ? Alors, contactez-nous.	Do you need any help? If so, contact us.
Si votre enfant est absent, contactez toujours l'école avant 8 heures.	If your child is absent, always contact the school by 8.00 a.m.
Après la récréation, les élèves de première secondaire se placent en rang devant le local.	After playtime, children from the first year of secondary school stand in line in front of the classroom.
Nous aidons les élèves qui ont du mal à étudier.	We help students who have trouble studying.
Les parents doivent connaître le règlement de l'école.	Parents must know the school rules.
Voici le matériel scolaire que les élèves doivent emporter.	This is the school material students should have.
Le journal de classe doit se trouver tous les jours dans le cartable.	The school diary should be in the school bag every day.
Madame Nina vous donnera des informations sur le matériel de sport.	Miss Nina will give you information about the sports equipment.
Vous pouvez aussi discuter avec l'éducateur.	You can also talk to the educator.
Les élèves ne peuvent pas apporter de friandises à l'école.	Students are not allowed to bring sweets to school.
Nous allons tous les mois au parc pour le cours de sport.	We go to the park for physical education every month.
Dans cette école, nous trouvons important de se respecter les uns les autres.	At this school it's important that we respect each other.
Une exposition des œuvres des élèves est organisée dans le réfectoire.	The students' artwork is on display in the canteen.
Est-ce que vous voulez participer au conseil des parents d'élèves ? Alors, contactez la direction.	Do you want to be part of the parent council? If so, contact the director.

